



HAL
open science

Dossier critique de l'article “ Lançu ” de l'Encyclopédie de d'Alembert et de Diderot

Huiyi Wu

► **To cite this version:**

Huiyi Wu. Dossier critique de l'article “ Lançu ” de l'Encyclopédie de d'Alembert et de Diderot. Edition numérique collaborative et critique de l'Encyclopédie (ENCCRE), 2021, <http://enccre.academie-sciences.fr/encyclopedie/article/v9-820-0/>. hal-04084102

HAL Id: hal-04084102

<https://hal.science/hal-04084102>

Submitted on 27 Apr 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License



Article **LANÇU**, (*Hist. mod.*), vol. **IX (1765)**, p. 240a

Transcription

- LANÇU**, (*Hist. mod.*)¹ nom que les Chinois donnent à une secte de leur religion. L'auteur de cette secte étoit un philosophe contemporain de Confucius, & qui fut appelé *Lançu* ou *Lanzu*, c'est-à-dire *philosophe ancien*, parce qu'on feint qu'il demeura quatre-vingts ans dans le ventre de sa mere avant que de naître. Ses sectateurs croient qu'après la mort leurs ames & leurs corps sont transportés au ciel pour y goûter toutes sortes de délices. Ils se vantent aussi d'avoir des charmes contre toute sorte de malheurs, de chasser les démons, &c. Kircher, *de la Chine*.

Notes

(1) :

Note sur le désignant « (Hist. mod.) »

Forme explicitée : Histoire moderne

Domaine : Histoire

par Collectif projet ENCCRE, le 16 mai 2016

Dossier critique

Texte court d'un paragraphe décrivant, en des termes forts génériques et stéréotypés, la « secte » chinoise que l'on appelle aujourd'hui les « taoïstes ». « Lançu », que l'article prend comme désignant à la fois la « secte » et son fondateur, est une déformation orthographique du chinois Laozi (ou Maître Lao), l'auteur supposé du *Daodejing* 道德經 [Le classique de la Voie et de la Vertu] (IV^e siècle avant notre ère) qui sera ultérieurement vénéré comme le fondateur de la religion taoïste. Selon les règles de romanisation du chinois de l'époque, ce nom peut s'écrire « Laoçu » ou « Laozu ».

Auteur

L'article ne porte aucune signature. À juger d'un renvoi, il est probablement du même auteur que l'article LANTHU, (*Hist. mod.*) (t. IX, 1765, p. 278a–b), portant aussi sur Laozi. *A contrario*, l'absence de renvoi de ce binôme d'articles à LAO-KIUN, (*Hist. mod. & Philosophie.*) (t. IX, 1765, p. 281a) – troisième article dans l'*Encyclopédie* portant sur Laozi, et communément attribué à d'Holbach – indique probablement que le baron n'en était pas responsable. Le caractère compilé de l'article relativise l'importance de l'identification.

Enjeux

L'article s'inscrit dans le vaste champ de connaissances portant sur les systèmes de croyance en Chine, la plus imposante des civilisations extra-européennes à laquelle l'Europe pensante se soit trouvée confrontée à l'âge classique, objet d'un intense intérêt tant de la part des savants que de celle des lecteurs curieux. Le traitement que fait l'article d'une des principales religions des Chinois est néanmoins hâtif et superficiel, ce qui témoigne dans une large mesure du manque général de connaissances de l'Europe d'alors sur le taoïsme (voir le dossier transversal [Le taoïsme dans l'Encyclopédie](#)). Contrairement à l'article Lao-Kiun portant sur le même Laozi et attribué à d'Holbach, il s'agit ici d'une présentation factuelle, sans intention d'utiliser l'article comme lieu de propagande anti-religieuse.

Correspondances internes à l'Encyclopédie

L'article contient un renvoi à LANTHU, (*Hist. mod.*) (t. IX, 1765, p. 278a–b). Il aurait aussi pu renvoyer à l'article LAO-KIUN, (*Hist. mod. & Philosophie.*) (t. IX, 1765, p. 281a) qui a pour objet le même personnage de Laozi, comme à TAUT-SE, (*Hist. mod.*) (t. XV, 1765, p. 946b), qui décrit le clergé taoïste, ou encore à CHINOIS, (PHILOSOPHIE DES) (t. III, 1753, p. 341b–348a), et à ATHÉES, (Métaph.) (t. I, 1751, p. 798b–815a), qui fait brièvement mention du nom de Laozi comme appartenant à un groupe plus large de philosophes.

Domaine

Seul le désignant « *Hist. mod.* » est utilisé, comme dans l'article LANTHU, (*Hist. mod.*) (t. IX, 1765, p. 278a–b) et TAUT-SE, (*Hist. mod.*) (t. XV, 1765, p. 946b). LAO-KIUN, (*Hist. mod. & Philosophie.*) (t. IX, 1765, p. 281a) est le seul du groupe d'articles sur le taoïsme à utiliser le désignant « hist. mod. et philosophie ».

Sources compilées

L'article cite la *China monumentis* du jésuite Athanase Kircher, une compilation faite par ce professeur du collège romain sur la base des matériaux fournis par ses confrères et anciens élèves revenus de la mission en Chine. C'est une référence très couramment citée par ceux qui s'intéressent à la Chine (citée 84 fois dans l'*Encyclopédie*). L'ouvrage richement illustré offre une description particulièrement colorée des religions d'Orient. L'article peut en effet ressembler à un résumé de la brève description du taoïsme dans la *China monumentis* (1667, p. 133). C'est au texte latin de Kircher que remonte la déformation du nom de Laozi en « Lançu » et « Lanzu ».

Cependant, il s'agit plus vraisemblablement d'une reprise d'un article éponyme dans le *Dictionnaire de Trévoux* (1743, t. IV, p. 54), ou bien du *Dictionnaire historique de Moreri* (1759, t. VI, p. 148). Ces dictionnaires contiennent deux articles identiques « Lançu », et tous deux ont été des sources majeures de l'*Encyclopédie*. L'article de l'*Encyclopédie* leur correspond presque point pour point, à une chose près : l'article de *Trévoux* ou du *Dictionnaire historique* ne mentionne pas la contemporanéité entre Laozi et Confucius. Il est possible que le l'auteur de l'article se soit tout de même référé à l'ouvrage de Kircher où cette information se trouve. Toutefois, il se peut aussi que cette connaissance ait été assez courante parmi ceux qui s'intéressaient alors à la Chine pour ne pas nécessiter de recherche.

Lançu Tableau.pdf 

Réception et reprises de l'article

L'article est repris à l'identique dans la réédition italienne de Lucques (*Encyclopédie, édition de Lucques*, t. IX, p. 193), et résumé dans la *Table du pasteur Mouchon* (t. II, p. 93). La dernière édition du *Dictionnaire de Trévoux* le reprend aussi à l'identique (1771, t. V, p. 369-370) – supposément des éditions précédentes du *Dictionnaire de Trévoux* plutôt que de l'*Encyclopédie* – mais s'y ajoute un renvoi : « Ce Lançu ne serait-il pas le même que Lao-kiun. Voyez ce mot ». L'*Encyclopédie d'Yverdon* ne le reprend pas, ayant en quelque sorte fusionné les quatre articles sur le taoïsme sous l'entrée « Lao-kiun ».

Études sur l'article

Il n'y a pas d'étude spécifique sur l'article ; il est toutefois cité dans des travaux sur les représentations du taoïsme ou de la Chine dans l'*Encyclopédie* (Lehner, 2011, p. 308).

Bibliographie

Georg Lehner, *China in European Encyclopaedias, 1700-1850*, Brill, Leiden, 2011.

par Huiyi Wu, le 18 avr. 2021